

[Traduction officielle]

STAT 242/1

22 novembre 2010

Chers collègues,

Forum mondial sur les statistiques du commerce extérieur
Mesurer le commerce mondial - Disposons-nous des bons chiffres?
2-4 février 2011, Genève, Suisse

La chute brutale du commerce mondial en 2009, par beaucoup plus que la baisse du PIB mondial, révèle le niveau élevé d'intégration de l'économie mondiale. La baisse soulève des préoccupations concernant l'instabilité des échanges et jette un doute sur l'interprétation et l'utilisation des informations disponibles sur les flux commerciaux mondiaux. La question du volume des échanges continue d'être posé sur l'ordre du jour des décideurs politiques, comme cela a été évident dans la récente réunion du G20 à Séoul, où les dirigeants du monde voulaient suivre de près et de réduire les déséquilibres commerciaux mondiaux.

Les statisticiens du commerce extérieur à travers le monde travaillent sans relâche à obtenir des chiffres exacts, mais mesurons-nous les bons chiffres? Tel est le thème principal de ce Forum mondial «Mesurer le commerce mondial - Disposons-nous des bons chiffres?», Organisée conjointement par la Division de statistique des Nations Unies (DSNU) et l'Office statistique des Communautés européennes (Eurostat), et en collaboration avec l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Le forum aura lieu les 2-4 février 2011 à Genève à l'OMC.

En février de cette année, la révision des recommandations internationales pour mesurer les échanges de biens et services ont été adoptés par la Commission statistique des Nations Unies. Ils sont publiés dans Statistiques du commerce international des marchandises: concepts et définitions 2010 et Manuel des statistiques du commerce international de services 2010. Les nouvelles recommandations avancent visiblement vers une intégration du commerce des biens et services, et lient les échanges internationaux et les statistiques sur les entreprises.

Alors que les pays commencent à adapter leurs systèmes, il est opportun de donner une orientation et un point de vue spécifique sur ces ajustements, ce qui nécessitera des changements dans les arrangements institutionnels et peut prendre un certain temps à accomplir. Ce forum est destiné à souligner la nécessité de décideurs pour les statistiques du commerce extérieur qui sont pertinentes et perspicaces contre les défis des statisticiens pour y arriver. Ce Forum mondial devrait atteindre des conclusions sur la voie à suivre dans la

production de haute qualité des statistiques du commerce qui sont pertinentes pour l'analyse des questions de la mondialisation et la politique commerciale.

Je voudrais inviter votre institut à participer à cet important forum, qui attend la participation des statisticiens et cadres supérieurs responsables des secteurs du commerce international de marchandises et du commerce international des services (incluant les compilateurs de la balance des paiements et FATS). L'ordre du jour provisoire est joint. Grâce à des arrangements administratifs nous vous serions reconnaissants si vous pouviez envoyer votre réponse de la participation avant le 17 Décembre 2010 au comtrade@un.org avec copie à M. Ronald Jansen, chef de la Direction des statistiques du commerce, qui peuvent également être contactés pour de plus amples renseignements sur ce Global Forum (jansen1@un.org)

Je me réjouis de votre réponse positive et de la participation active de votre bureau dans le Forum.

Je vous remercie.

Sincèrement,

Paul Cheung
Director
Statistics Division/DESA